



稅務局

香港灣仔告士打道5號稅務大樓
香港郵政總局郵箱132號INLAND REVENUE DEPARTMENT
Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.
G.P.O. Box 132, Hong Kong.

網址 Web site : www.ird.gov.hk

第 1 頁, 共 3 頁 Page 1 of 3

來函請教明下述檔案號碼

IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE THE FILE NUMBER BELOW

檔案號碼 : 05/67449059
File No.:創壹國際有限公司
JN INTERNATIONAL LIMITED
UNIT 802 LUCKY CENTRE
165-171 WANCHAI ROAD
WANCHAI
HK電話號碼 : 2594 1375
Tel. No.:
傳真號碼 : 2877 1189
Fax No.:
電郵 : taxp@ird.gov.hk
E-mail:
發出日期 : 2019年9月13日
Date of Issue:
稅單號碼 : 1-1169010-18-9
Charge No.:
收款號碼 : 1-1169010-18-9
Shroff A/C No.:

0000078

利得稅 PROFITS TAX
2017/18年度評稅及繳納稅款通知書
Assessment Demanding Final Tax for 2017/18

本局根據所掌握的資料對你作出以下評稅 :

2017/18年度應繳稅款 (見背頁的計算表)

應繳稅總額 :

應繳稅總額應於2019年10月25日或之前繳付

請使用附上的繳款單付款

\$
15,413

15,413
=====

你的權利 :

1. 對這評稅提出反對 你必須於本評稅通知書發出日期後1個月內 (以本局收信日為準) 以書面形式向本局提出反對, 詳細列明反對理由。除非本局批准你可暫緩繳付有關稅款, 否則, 即使你已提出反對, 也必須於繳稅限期前繳付稅款。

附註 :

1. 倘若你未能在指定日期或之前全數繳清稅款, 本局初步會加徵不超過欠款5%的附加費。若該日的六個月後稅款或初期附加費仍未全數繳清, 本局會再加徵不超過總欠款數額10%的附加費。
-
2. 請參閱背頁的評稅主任附註。

We have assessed you based on information available to us.

Final tax 2017/18 assessed (see computation overleaf)

Total tax payable

The total tax payable is due on 25 OCT 2019

Please refer to the attached payment voucher(s) when making payment

\$
15,413

15,413
=====

Your rights:

1. Objection - If you wish to object to this assessment, you must give us written notice stating precisely the grounds of objection. We must receive your written objection notice within 1 month after the date of this notice of assessment. Even if you object, you must still pay the tax due unless we agree to hold over the tax.

Note:

1. If you do not fully pay the tax by the date shown, an initial surcharge of up to 5% of the amount in default will be imposed. If you do not fully pay the tax and the initial surcharge, if any, within 6 months from such date, a further surcharge of up to 10% of the total amount in default will be imposed.
-
2. Please see the Assessor's Notes printed overleaf.

副本送 漫恒企業服務有限公司
c.c. ETERNITY CORPORATE SERVICES LIMITED稅務局局長 黃權輝
WONG KUEN-FAI
Commissioner of Inland Revenue

貴公司參考編號 Your Ref.

000171F2 000171F2



利得稅計算表

PROFITS TAX COMPUTATION

2017/18年度最後評稅
(Final)

應評稅利潤	Assessable profits	\$	275,236
		=====	
按課稅率計算的稅款	Tax on	\$275,236 @ 16.50%	45,413

			45,413
減：稅款寬減的上限	Less: Tax reduction, capped at		30,000

			15,413
			=====

評稅主任附註

根據遞交報稅表／帳目／計稅表所示的利潤／虧損計算。

Assessor's Notes

Profits/loss per return/accounts/tax computation submitted.

追收欠繳稅款

如任何稅款在指定日期仍未繳清，本局可以立即採取行動追討欠款（詳情請參閱繳款單背頁）。

Recovery of unpaid taxes

If any tax that is not paid by the due date shown, we may take immediate action to recover the outstanding tax (for details, please see the back of the Payment Voucher).

保存業務紀錄

你須就每一業務備存足夠紀錄，由交易日期起計最少保存 7 年。

Keeping Business Records

Sufficient records must be kept for each business and retained for at least 7 years after the date of the transaction.





稅務局

香港灣仔告士打道5號稅務大樓
香港告士打道郵政局郵箱28282號

網址 Web site: www.ird.gov.hk

INLAND REVENUE DEPARTMENT

Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.
P.O. Box 28282, Gloucester Road Post Office, Hong Kong.

A00172

第 3 頁, 共 3 頁
Page 3 of 3創壹國際有限公司
JN INTERNATIONAL LIMITED
UNIT 802 LUCKY CENTRE
165-171 WANCHAI ROAD
WANCHAI
HK利得稅
PROFITS TAX檔案號碼: 05/67449059
File No.:
發出日期: 2019年9月13日
Date of Issue: 13 SEP 2019
應繳稅款: \$15,413
Tax Due:
(01) 繳稅日期: 2019年10月25日
Due Date: 25 OCT 2019
收款帳號: 1-1169010-18-9
Shroff Account No.:電子付款專用的收款帳號
Shroff Account Number for electronic payments
11169010189繳款單
PAYMENT VOUCHER

這是你的繳款單。

This is your payment voucher.

請緊記下列事項:

Please ensure to:

親身或郵寄方式付款, 必須
遞交此繳款單。**PRESENT** this voucher for payment
in-person or by post.電子方式付款, 在交易時須
輸入上列供「電子付款專用
的收款帳號」。如收款帳號
末端有「A」字, 某些銀行
的互聯網上繳費或會要求
客戶一併輸入「A」字, 請
留意個別銀行指示。**INPUT** the above "Shroff Account
Number for electronic payments" when
paying via electronic means. For
internet payments, some banks may
require input of the letter "A" if it
appears at the end of the "Shroff
Account Number". Please refer to the
instructions of individual banks.

(3/2014)

機印所示金額收訖
(收據須待支票兌現後才屬有效)
RECEIVED the sum imprinted as shown
(The receipt is valid only after the cheque is cleared.)

83059201000000015413000111169010180940

收款帳號 Shroff Account No
1-1169010-18-905/67449059
15,413
25 OCT 2019CRC
201A

000172F1 000172F1

付款說明

你可透過以下方法付款：

1. 電子付款

你可透過電話、銀行自動櫃員機或互聯網付款。請留意你每天的可繳款限額，和有關的繳款服務機構每天截數的時間。

稅務局的「繳費靈」商戶編號是「10」。請致電「18013」登記帳單及「18033」交稅。請注意本局發給你的每張稅單的收款帳號都不相同，因此每次交稅前，請先登記有關帳單。

你可以在任何貼有「繳費服務」標誌的滙豐銀行／恒生銀行自動櫃員機或貼有「繳費」標誌的「銀通」自動櫃員機，使用提款卡繳款。

如欲透過網上付款，你可以進入本局網頁 < www.ird.gov.hk >，在「稅務資料」其他「目錄選擇」繳稅及退稅，然後選擇「付款辦法」下的「互聯網付款」。請依照指示付款。

你亦可透過電子支票支付網站 < www.paycheque.gov.hk > 上載電子支票／電子本票付款。請瀏覽該電子支票支付網站以獲取詳細指示。

2. 郵遞付款

請把支票連同本繳款單寄回「香港特打道郵政局郵箱28282號稅務局局長收」。切勿郵寄現金，並預留足夠郵遞時間。本局恕不接納期票。

支票須加劃線並註明支付「香港特別行政區政府」。請在支票背面寫上繳款單的收款帳號。

3. 親臨付款

你可親臨下列繳款處付款：

郵政局：請攜同本繳款單到全港任何一間郵政局以現金、支票或「易辦事」繳款。

便利店：如繳付薪俸稅、利得稅、物業稅及個人入息課稅，請攜同印有條碼的繳款單到全港任何一間7-Eleven便利店、OK便利店、VanGO便利店及香港華潤萬家超級市場以現金付款。每次繳款金額上限為5,000元。請保留收據作付款記錄。

注意：以郵寄或電子方式繳付薪俸稅、全權擁有物業稅、獨資業務利得稅和個人入息課稅的納稅人，請透過「稅務局」帳戶收取電子收據。本局不會另發書面收據。

追收欠繳稅款

倘若任何稅款在指定日期仍未繳清，本局可以立即採取追討行動，包括要求第三者（包括你的僱主、銀行及租客）將代你持有的金錢，給予本局以清繳稅款；及在區域法院向你提出起訴。

付款說明

你可透過以下方法付款：

1. 電子付款

你可透過電話、銀行自動櫃員機或互聯網付款。請留意你每天的可繳款限額，和有關的繳款服務機構每天截數的時間。

稅務局的「繳費靈」商戶編號是「10」。請致電「18013」登記帳單及「18033」交稅。請注意本局發給你的每張稅單的收款帳號都不相同，因此每次交稅前，請先登記有關帳單。

你可以在任何貼有「繳費服務」標誌的滙豐銀行／恒生銀行自動櫃員機或貼有「繳費」標誌的「銀通」自動櫃員機，使用提款卡繳款。

如欲透過網上付款，你可以進入本局網頁 < www.ird.gov.hk >，在「稅務資料」其他「目錄選擇」繳稅及退稅，然後選擇「付款辦法」下的「互聯網付款」。請依照指示付款。

你亦可透過電子支票支付網站 < www.paycheque.gov.hk > 上載電子支票／電子本票付款。請瀏覽該電子支票支付網站以獲取詳細指示。

2. 郵遞付款

請把支票連同本繳款單寄回「香港特打道郵政局郵箱28282號稅務局局長收」。切勿郵寄現金，並預留足夠郵遞時間。本局恕不接納期票。

支票須加劃線並註明支付「香港特別行政區政府」。請在支票背面寫上繳款單的收款帳號。

3. 親臨付款

你可親臨下列繳款處付款：

郵政局：請攜同本繳款單到全港任何一間郵政局以現金、支票或「易辦事」繳款。

便利店：如繳付薪俸稅、利得稅、物業稅及個人入息課稅，請攜同印有條碼的繳款單到全港任何一間7-Eleven便利店、OK便利店、VanGO便利店及香港華潤萬家超級市場以現金付款。每次繳款金額上限為5,000元。請保留收據作付款記錄。

注意：以郵寄或電子方式繳付薪俸稅、全權擁有物業稅、獨資業務利得稅和個人入息課稅的納稅人，請透過「稅務局」帳戶收取電子收據。本局不會另發書面收據。

追收欠繳稅款

倘若任何稅款在指定日期仍未繳清，本局可以立即採取追討行動，包括要求第三者（包括你的僱主、銀行及租客）將代你持有的金錢，給予本局以清繳稅款；及在區域法院向你提出起訴。

IRS9901A (12/2015)

Payment Instructions

The total amount due can be settled as follows:

1. Payment by electronic means

You may pay by phone, by bank ATM or via the Internet. Please note your personal transaction limit and the daily cut-off time of the relevant payment service provider.

The IRD's PPS merchant code is "10". Please dial 18011 for bill registration and 18031 for payment. Please note that a different Shroff Account Number is given for each tax bill issued to you. Therefore, you have to register the relevant tax bill before making payment.

You may pay by ATM card at any HSBC/Hang Seng Bank ATM with the "Bill Payment" signage, or at any JETCO ATM with the "Jet Payment" logo.

To pay via the Internet, you can visit our web site < www.ird.gov.hk >. Click on "Payment & Refund" under "Tax Information - Others" menu. Select "Payment Methods" and then "Payment via Internet". Follow the instructions and make payment.

You may pay by e-Cheque/e-Cashier Order. Please visit the "Pay e-Cheque" portal at < www.paycheque.gov.hk > for detailed instructions.

2. Payment by post

You may mail your cheque together with this payment voucher to "Commissioner of Inland Revenue, P.O. Box 28282, Gloucester Road Post Office, Hong Kong". Do not send in cash. You should allow sufficient mailing time. Post-dated cheques will not be accepted.

The cheque should be crossed, and made payable to either "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR". The Shroff Account Number should be written on the back of the cheque.

3. Payment in person

Payment in person can be made at the following collection points:

Post office – You may bring this payment voucher and pay by cash, cheque or EPS at any post office throughout Hong Kong.

Convenience store – For payment of Salaries Tax, Profits Tax, Property Tax and tax under Personal Assessment, cash payment up to \$5,000 per transaction is accepted at any 7-Eleven Convenience Store, Circle K Convenience Store, VanGO Convenience Store and China Resources Vanguard Supermarket in Hong Kong by presenting payment voucher printed with barcode. Please retain the receipt for payment record.

Note: Electronic receipts are issued through eTAX accounts to taxpayers for Salaries Tax, Property Tax for solely owned properties, Profits Tax for sole proprietorship businesses and tax under Personal Assessment paid through post or by electronic means. Receipts in paper form will not be issued.

Recovery of unpaid taxes

We may take immediate action to recover any tax that is not paid by the due date shown. This could include requiring third parties (including your employers, bankers and tenants) to pay to us monies held for you for payment of the outstanding tax and commencing proceedings before the District Court.

Payment Instructions

The total amount due can be settled as follows:

1. Payment by electronic means

You may pay by phone, by bank ATM or via the Internet. Please note your personal transaction limit and the daily cut-off time of the relevant payment service provider.

The IRD's PPS merchant code is "10". Please dial 18011 for bill registration and 18031 for payment. Please note that a different Shroff Account Number is given for each tax bill issued to you. Therefore, you have to register the relevant tax bill before making payment.

You may pay by ATM card at any HSBC/Hang Seng Bank ATM with the "Bill Payment" signage, or at any JETCO ATM with the "Jet Payment" logo.

To pay via the Internet, you can visit our web site < www.ird.gov.hk >. Click on "Payment & Refund" under "Tax Information - Others" menu. Select "Payment Methods" and then "Payment via Internet". Follow the instructions and make payment.

You may pay by e-Cheque/e-Cashier Order. Please visit the "Pay e-Cheque" portal at < www.paycheque.gov.hk > for detailed instructions.

2. Payment by post

You may mail your cheque together with this payment voucher to "Commissioner of Inland Revenue, P.O. Box 28282, Gloucester Road Post Office, Hong Kong". Do not send in cash. You should allow sufficient mailing time. Post-dated cheques will not be accepted.

The cheque should be crossed, and made payable to either "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR". The Shroff Account Number should be written on the back of the cheque.

3. Payment in person

Payment in person can be made at the following collection points:

Post office – You may bring this payment voucher and pay by cash, cheque or EPS at any post office throughout Hong Kong.

Convenience store – For payment of Salaries Tax, Profits Tax, Property Tax and tax under Personal Assessment, cash payment up to \$5,000 per transaction is accepted at any 7-Eleven Convenience Store, Circle K Convenience Store, VanGO Convenience Store and China Resources Vanguard Supermarket in Hong Kong by presenting payment voucher printed with barcode. Please retain the receipt for payment record.

Note: Electronic receipts are issued through eTAX accounts to taxpayers for Salaries Tax, Property Tax for solely owned properties, Profits Tax for sole proprietorship businesses and tax under Personal Assessment paid through post or by electronic means. Receipts in paper form will not be issued.

Recovery of unpaid taxes

We may take immediate action to recover any tax that is not paid by the due date shown. This could include requiring third parties (including your employers, bankers and tenants) to pay to us monies held for you for payment of the outstanding tax and commencing proceedings before the District Court.



[Handwritten signature]